

Dijous 18 de Maig, 20:30 h

# Xcèntric

MONOGRÀFIC

## WATSON I WEBBER



James Sibley Watson i Melville Webber constitueixen un cas excepcional en el panorama artístic nord-americà. Les seves pel·lícules avantguardistes van reunir diversos aspectes i estètiques de l'escena europea per reelaborar-los en exercicis de composicions i sobreimpressions impressionants. A *Tomatos Another Day*, Watson va deixar de banda el seu gust pels escenaris expressionistes i va fer un film dadà per burlar-se de les obvietats del cinema sonor. Una pel·lícula que Watson va menysprear al seu dia i que avui ha estat redescoberta per un públic amant del metacinema i la recursivitat.

**The Fall Of The House Of Usher**, J.S.Watson i Melville Webber, 1928, 13', 16mm.  
**Lot in Sodom**, J.S.Watson i Melville Webber, 1933, 28', 16mm.  
**Tomatos Another Day**, Watson i Alec Wilder, 1930-1933, 7', 16mm.

31 de Julio de 1973

Estimada Judith Briggs,

Gracias por su carta del día 16. He destacado alguna de sus frases con pequeñas correcciones. Naturalmente las condensaré, pero al menos tendrá los hechos tal y como los recuerdo. ¿Sería posible referirse a mí bajo el nombre de 'J.S. Watson junior'?, en lugar de mi nombre completo. Esta era la abreviación con la cual me conocían en esos días.

1925. Watson compró una cámara de 35mm Bell & Howell 'studio', la cámara de cine más usada en América en los años 20, aunque pronto sería gradualmente reemplazada por la Mitchell. La B&H era en ese momento la única cámara americana con dentado de registro en el que acomodó el negativo de la película Eastman. Más tarde adquirió la B&H 'speed movement' que le permitía rodar a velocidades de hasta 160 y 200 fotogramas por segundo.

1926. Conoció a un joven arqueólogo, Melville Webber, en ese momento era el ayudante del director de la galería de arte Rochester Memorial. Tras la sugerencia de Webber empezó a trabajar en *The Fall of the House of Usher* (*La caída de la casa Usher*).

También en 1926 cuándo las películas de operaciones quirúrgicas eran algo novedoso, rodó operaciones (de extracción de apéndice, de tumor cerebral, etc.) en el hospital Genesee con el Dr. Ward Williams operando. Rodó con el nuevo negativo Eastman pancromático que permitía el uso de iluminación incandescente cerrada, una medida de seguridad que no era posible practicar con el viejo negativo.

1927. Un amigo supo que un musicólogo y director de orquesta canadiense, Ernest McMillan, y Mrius Bearbeau, antropólogo y comisario del Museo Indio en Ottawa, planeaban una expedición al río Nass en British Columbia, dónde McMillan grabaría música india y canciones, mientras Barbeau estudiaría su folklore que estaba desapareciendo rápidamente.

Invitaron a Watson y a su amigo Alec Gunn a acompañarles para fotografiar a los indios y sus poblados. Películas del viaje a través de Canadá en su Red Nacional de Ferrocarriles y la vida de los indios se compraron y mostraron más tarde en Canadá bajo el título *Indians and Totem Poles*. ¿Quizás haya una copia en la George Estman House? (nota escrita a mano). El original quizás lo conserva el gobierno canadiense (en el departamento de Grierson).

1928. *The Fall of the House of Usher*, 35mm., b&n, originalmente muda, Alec Wilder le añadió música en la década de 1950. Cámara: Watson; guión, vestuario y fondos: Webber. Realización, principalmente Webber, pero puntualmente Watson. Estrenada en el National Board of Review y más tarde mostrada en el Film Guild Cinema, N.Y.C. en 1928. Original: George Eastman House, Rochester, N.Y., también fotogramas del negativo. Copias: MOMA, Eastman, Anthology.

1928-29. *The Eyes of Science*. (Los ojos de la ciencia) 35mm., b&n, muda. Hecha en colaboración con Melville Webber para Bausch & Lomb Optical Co. Mostraba: manufactura de cristal, esmerilado, y pulido de lentes y prismas, manufactura y principios de operación de microscopios, telescopios, y otros instrumentos ópticos. *The Behavior of Light* (El comportamiento de la luz) fue por lo visto extraído de la película de Bausch & Lomb.

1929. *The Mount Morris Dam on the Genesee River* (El monte Morris Dam en el río Genesee) 35mm., muda, b&n una bobina. Encargada por Rochester Gas and Electric Co. Probablemente sigue en posesión de la empresa.

1930. *The Behavior of Light*, 35mm., b&n, muda, 13 min. Producido por Eastman Teaching Films del

SI VOLS REBRE INFORMACIÓ  
D'XCÈNTRIC, OMPLE LA  
BUTLLETA QUE TROBARÀS AL  
MOSTRADOR DEL VESTÍBUL



Eastman Kodak Co. Original probablemente vendido a Encyclopedia Britannica Films con otros filmes educativos de Eastman. Copias: MOMA.

1932. *Lot in Sodom*, (Todo en Sodoma) 35mm., b&n, sonora y muda (con un mínimo de diálogo sincronizado). Hecho en colaboración con Melville Webber, Remsem Wood y Alec Wilder. Cámara y efectos ópticos: Watson. Guión a partir del *Génesis 19*: Melville Webber y Watson. Realización: por turnos Webber, Wilder y Wood. Música: compuesta y dirigida por Louis Siegel. Grabación de sonido: Bernard O'Brien. Original: George Eastman House. Copias: MOMA, Anthology. Acabada en 1932. Estreno: 1933, Fifth Ave, Playhouse. (nota escrita a mano) *Londres, 1959*.

1933. *Tomato* (pronunciado Tomatho) *Is Another Day* (Manzana será otro día\*) Una farsa. 35mm., b&n, sonora, 600 pies. Película diseñada para mostrar el absurdo de los primeros 'talkies' (cine sonoro) que registraban la acción en imágenes con explicaciones innecesarias de dicha acción en el sonido. Muchos juegos de palabras. Por ejemplo: un actor se enciende un cigarrillo mientras observa 'Bien, vida cigarrillo' ('*Well, cigarette life*'). En otra ocasión un actor desnudo de cintura para arriba entra en una habitación diciendo, 'Creo que me he dejado mi sombrero. Infrallevé mi *camisa* ('*I underware my shirt is*'). La película fué mostrada durante una sola sesión en un cine de Boston, pero no fue apreciada por la audiencia. No la entendieron Harold Lloyd dirigida por Sennet Might (nota escrita a mano) la apartó.

(Nota del editor: el amigo de Watson y colaborador, Alec Wilder, resalta del film: Al Dr. Watson no le interesaban demasiado las 'talkies' (películas sonoras), pero ya que teníamos micrófonos y cámara sonora en el granero, pensé en obsequiarle con algo cómico, un guión en el cual los párrafos hablados fueran todos superfluos, ya que la pantomima que los acompañaría transmitiría completamente lo que las frases habladas dijeran. Por ejemplo, se ve el trasero de un personaje que baja hasta una silla, mientras se oye "supongo que ahora me sentaré".

Sabiendo de la predilección del Dr. Watson por los juegos de palabras, cuanto peor fueran, mejor. Cargué el guión con lo más espantoso que se me ocurrió y lo titulé *Tomato's Another Day*. La trama era el más absoluto sinsentido acerca de marido,

mujer y amante. Pero los resultados eran hilarantes. Me dijeron que la película se mostró en un cine de Boston bajo el título *It Didn't Hapeen That Night* (No sucedió aquella noche) Ni siquiera estuvo una semana en cartelera, debido al desconcierto del público.1)

1933. *What Was Mrs. Archibad's Maiden Name* (Cuál fué el nombre de soltera de la Sra. Archibad) . Mejor deja esta fuera. No se editó como se debía ni se mostró.

1938. *Highlight and Shadows* (Toque de luz y sombras), 35mm., b&n, circa 3000 pies. Película industrial de Eastman Kodak Co. y su manufactura de película, papel emulsionado, etc. Narrador: Lowell Thomas. Realización: Kenneth R. Edwards. Director de fotografía incluyendo iluminación y 'optical printer': Watson. Cámara: Bodyl W. Thomas. Original: Eastman Kodak Co.

1947-55. Cine con rayos-X (Cinefluorografía) de temas médicos, hecho en el Departamento de Radiología de la Universidad de Rochester de Medicina y Odontología. Estas películas (tachado a mano) están muy solicitadas, ya que prácticamente son los únicos estudios en rayos-x en movimiento hechos en América que muestran más de una pequeña parte de los órganos para su estudio. (Tachado a mano) Por ejemplo, ya sea otras películas hechas con otros aparatos más modernos y sofisticados... Por ejemplo, algunas de estas películas incluyen en su campo de visión el pecho con el corazón latiendo, en relación con los pulmones y la espina dorsal



The Fall of th House of Usher

y con los movimientos de costillas y diafragma cuándo el paciente o sujeto respira. Nuestras películas educativas sobre temas normales o anormales las piden las escuelas médicas y, de hecho, al margen de su desagradable anatomía y fisiología se exhiben incluso en televisión. Una película de una bobina titulada *The Mechanism of Swallowing* (El mecanismo de tragado) se pide con tanta frecuencia que numerosas copias en 16mm de alquiler están en uso la mayor parte del tiempo.

El aparato con el cual las películas fueron producidas lo desarrolló Sydney A. Weinberg, el cual supervisó el rodaje de muchas de estas películas. Las películas educativas las editó Watson. Los negativos originales están guardados en el estudio de Watson y seguramente necesitan ser preservados. Se pueden conseguir copias del Departamento de Diagnóstico Radiológico, U. R. School de Medicina y Odontología.

Transcripción de una carta, J.S. Watson a Judith Briggs, 31 de julio, 1973 en la carpeta de Watson, Film Studie Library, Anthology Film Archives, N.Y.

1 "The films of J.S. Watson, Jr., and Melville Webber: Some retrospective Views (III) by Alec Wilder", The University of Rochester Library Bulletin, Vol. XXVIII, No. 2, invierno 1975, p.84.

Nota traducción:

\*En el original es un juego de palabras de 'tomato' (tomate) con 'tomorrow' (mañana). Por eso la traducción no es literal y juega con la similitud en castellano entre 'manzana' y 'mañana'.

Capítulo 18 'My Films. J.S. Watson Jr.'  
*Unseen Cinema. Early American Avant-Garde Film 1893-1941.*  
Editor Bruce Postner. Cineric, Anthology Film Archives,  
Nueva York, 2001.

